

# HOMENAJE V CENTENARIO

## PRIMER VIAJE ALREDEDOR DEL MUNDO

(1519-1522)

de

## MAGALLANES - ELCANO

Escrito por el Caballero

ANTONIO PIGAFETTA



DERROTERO DEL VIAJE

POR

FRANCISCO ALBO



GUILLERMO BLÁZQUEZ  
EDITOR

BIBLIOTHECA AMERICANA VETUSTISSIMA

# POR ANTONIO PIGAFETTA

## PRIMER VIAJE ALREDEDOR DEL MUNDO

(1519-1522)

de

## MAGALLANES - ELCANO

Escrito por el Caballero  
ANTONIO PIGAFETTA

DERROTERO DEL VIAJE  
POR  
FRANCISCO ALBO



### LIBRO SEGUNDO

Desde la salida del estrecho hasta la muerte de Magallanes, y nuestra partida de Zubu.

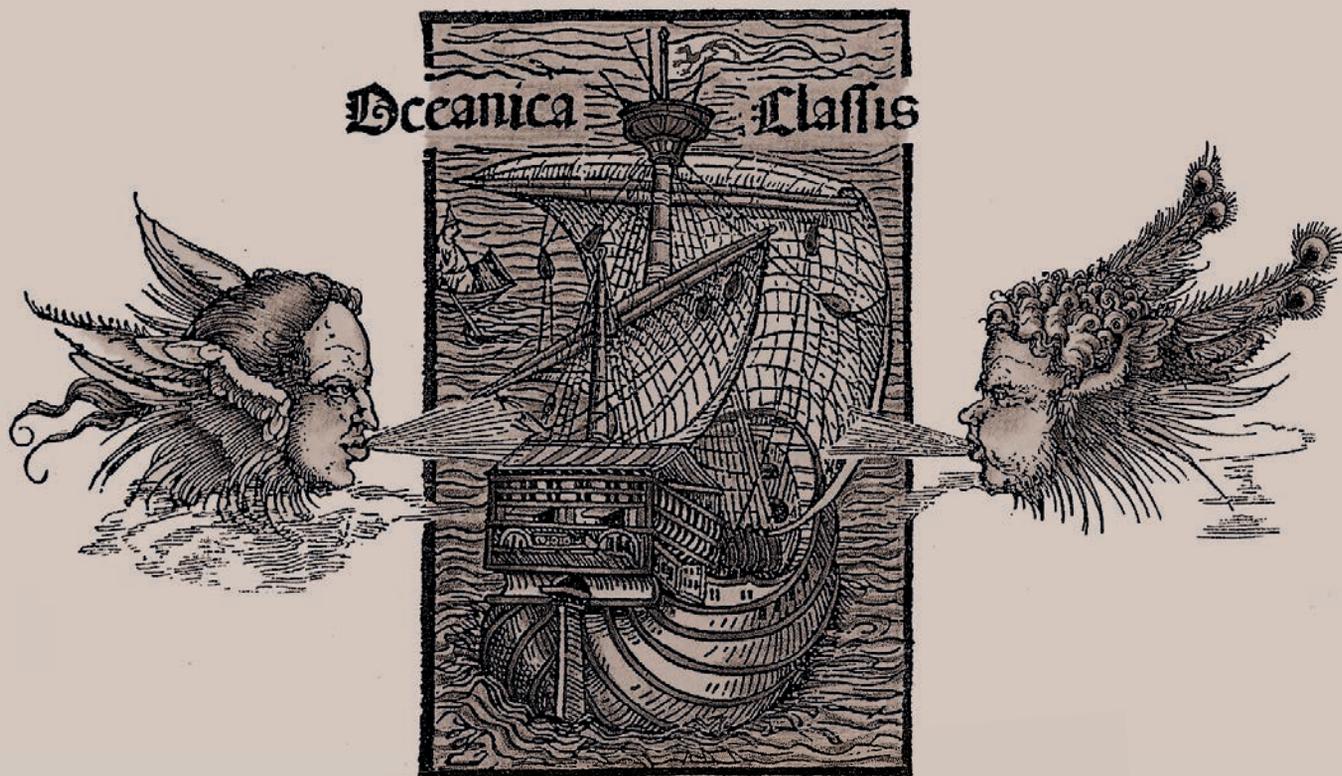
**28 de noviembre de 1520.** —*Salida del estrecho.* —El miércoles 28 de noviembre desembocamos del estrecho para entrar en el gran mar, al que en seguida llamamos mar Pacífico, en el cual navegamos durante tres meses y veinte días sin probar ningún alimento fresco. —*Mala alimentación en el mar Pacífico:* La galleta que comíamos no era ya pan, sino un polvo mezclado con gusanos, que habían devorado toda la sustancia y que tenía un hedor insoportable por estar empapado en orines de rata. El agua que nos veíamos obligados a beber era igualmente pútrida y hedionda. Para no morir de hambre, llegamos al terrible trance de comer pedazos del cuero con que se había recubierto el palo mayor para impedir que la madera rozase las cuerdas. Este cuero, siempre expuesto al agua, al sol y a los vientos, estaba tan duro que había que remojarlo en el mar durante cuatro o cinco días para ablandarlo un poco, y en seguida lo cocíamos y lo comíamos. —*Penuria extrema:* Frecuentemente quedó reducida nuestra alimentación a serrín de madera como única comida, pues hasta las ratas<sup>(\*)</sup>, tan repugnantes al hombre, llegaron a ser un manjar tan caro, que se pagaba cada una a medio ducado.



(\*) En tales situaciones siempre se llega a alimentos poco deseables, incluso a veces a comer carne humana.







**L**OS descubrimientos de nuevos mares y nuevas tierras constituyen algunas de las hazañas más sobresalientes del espíritu imaginativo y emprendedor de los hombres. Por eso es necesario expresar nuestro agradecimiento a los que llevaron a cabo tan extraordinarias contribuciones al desarrollo de la humanidad; sin duda, la mejor manera de hacerlo es leer y releer los relatos que las inmortalizaron. Éste es el objetivo fundamental de nuestra colección *Bibliotheca Americana Vetustissima*. Después de haber dedicado el primer volumen al descubrimiento del Nuevo Mundo por Colón y el segundo a la conquista de Nueva España por Hernán Cortés, el tercero va a servir de conmemoración de la primera vuelta al mundo, que completa y cierra el ciclo de los grandes descubrimientos marítimos.

Como las dos primeras, esta gran empresa estaba reservada a España, aquella gran nación de los primeros años del siglo XVI, gobernada por el Emperador Carlos, nieto de los Reyes Católicos. Los protagonistas de la expedición fueron cuatro marinos de distintas nacionalidades: el portugués Fernando de Magallanes, el español Juan Sebastián de Elcano, el también español Francisco Albo y el italiano Antonio Pigafetta.

Cinco naves, llamadas Trinidad, San Antonio, Concepción, Victoria y Santiago, salieron de Sanlúcar de Barrameda el año 1519, bajo el mando de Magallanes, un experimentado marino que había participado en navegaciones a las costas occidentales de la India. Al ser rechazado por el rey de Portugal su proyecto de viaje a Oriente, pasó a España, donde se estaba preparando una expedición para llegar a Asia por Occidente. Esta nueva aventura se inscribe dentro del espíritu descubridor de aquella época, que se caracteriza por los adelantos en las ciencias náuticas y por el progreso de la cartografía, al que contribuyeron de forma importante los españoles. A todo eso se añadía el impulso dado por los relatos de viajeros, ya desde los tiempos de Marco Polo. En el transcurso del viaje tuvo Magallanes que reprimir una sublevación contra él por parte de los pilotos españoles. Por fin en noviembre de 1520 pasaron el estrecho que lleva su nombre, llegando después a las islas Marianas y a las Filipinas. En la isla Mactán encontró la muerte Magallanes, sin llegar a contemplar el final de su aventura.

# HOMENAJE V CENTENARIO



FRANCISCO DE MAGALLANES

## VIAJE MAGALLANES-ELCANO (1519-1522)

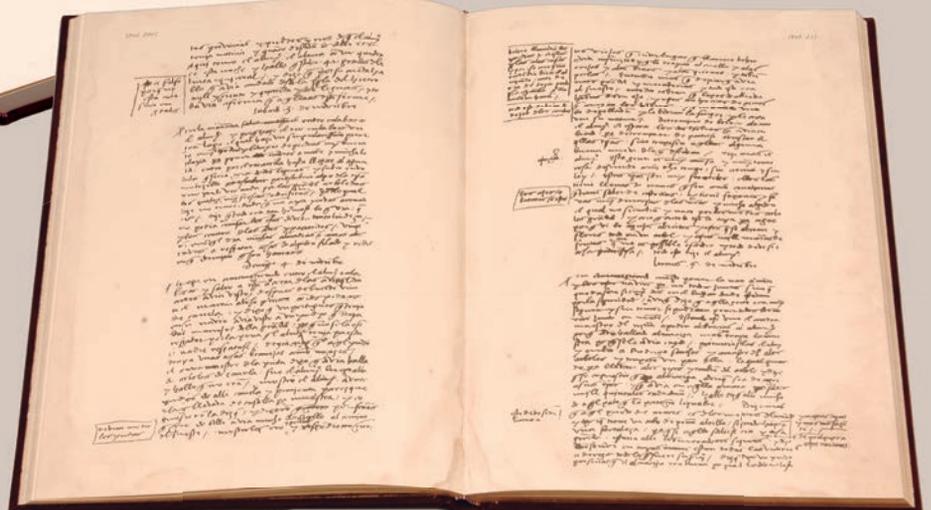
Madrid, 2007. 33 x 24 cm. 2 volúmenes en un estuche. Encuadernación en símil-ante, con estampaciones en seco y en oro. *Derrotero de Francisco Albo*: 2 hojas, 40 folios, 4 mapas dobles a color de Ángel Roncero y numerosos dibujos sacados de grabados antiguos. Impresión en papel de hilo envejecido, con los cortes dorados. *Viaje de Antonio Pigafetta*: XLVII, 150 páginas, 3 hojas y los cuatro mapas dobles del primer tomo. Edición de 750 ejemplares numerados impresos en papel de hilo.

# DIARIO DE COLÓN



LIBRO DE LA PRIMERA  
NAVEGACIÓN Y DESCUBRIMIENTO  
DE LAS INDIAS

MANUSCRITO ORIGINAL DE  
FRAY BARTOLOMÉ  
DE LAS CASAS





CRISTÓBAL COLÓN

### DIARIO DE COLÓN

Madrid, 2005. 33 x 24 cm. 2 volúmenes en un estuche. Encuadernación en símil-ante con estampaciones en seco y en oro. *Diario*: 67 folios que reproducen el manuscrito original de Bartolomé de las Casas. *Transcripción*: XXIII páginas, 67 folios, 3 láminas a toda página y 4 dobles en color, realizadas por Ángel Roncero. Edición de 750 ejemplares numerados impresos en papel de hilo.



SIEMPRE es motivo de satisfacción para una editorial como la nuestra colaborar en la difusión de escritos que han aportado un avance en las continuas conquistas de la humanidad. Sin duda, una de las más importantes y trascendentales fue el descubrimiento del Nuevo Mundo, llevado a cabo por Cristóbal Colón con los hombres y los medios de la nación española, que acababa de salir de una guerra multiseccular por la reconquista de sus tierras invadidas.

En su magna empresa y aventura, el Almirante fue anotando con precisión y minuciosidad día por día lo más notable de la jornada, seguramente por encargo de sus patrocinadores, los Reyes Católicos, a quienes entregó a su vuelta el manuscrito original. La pérdida de ese original ha dado lugar a elucubraciones sobre los cambios introducidos en la copia enviada a Colón, de la que el Padre Bartolomé de las Casas transcribió el manuscrito que ha llegado hasta nosotros. Le dio como título *Libro de la primera navegación y descubrimiento de las Indias* y constituye, junto con la *Carta de Colón anunciando la llegada a las Indias y a la provincia de Catayo*, los primeros textos sobre el descubrimiento de América.

El *Diario* se abre el día tres de agosto de 1492, cuando los tres navíos salieron del puerto de Palos hacia los reinos del Gran Can y la tierra de India siguiendo la vía del poniente. La impresión que se saca de la lectura del *Diario* es que la esperanza estuvo siempre presente en el ánimo de los navegantes, ya que con frecuencia encontraban señales de no hallarse lejos de tierra. Pocos días antes del gran descubrimiento, el 8 de octubre, escribe: «los aires muy dulces, que es placer estar en ellos; tan olorosos son. Pareció la hierba muy fresca; muchos pajaritos de campo que iban huyendo al Sudeste; grajaos, ánades y un alcatraz».

El desánimo sólo se presentó en las vísperas del gran día y estuvo motivado por la fatiga, fundamentalmente psicológica, de ver constantemente el mismo panorama de mar y cielo. Colón lo expresó sin dramatismo: «aquí la gente ya no podía sufrir, quejándose del largo viaje, pero el Almirante los esforzó lo mejor que pudo, dándoles buena esperanza de los provechos que podrían haber». Y tras el abatimiento, llegó la más grande alegría que pudo embargar nunca el corazón de esforzados navegantes: «a las dos horas después de media noche pareció la tierra, de la cual estarían a dos leguas».

Las consecuencias de aquel primer encuentro fueron de tan gran magnitud que dieron principio a una nueva etapa en la historia de la humanidad. Es cierto que hubo mucho dolor en la conquista y evangelización de aquellos pueblos, pero también lo es que se establecieron para siempre unos lazos de unión que han hecho de la tierra un lugar de intercambios constantes para el conocimiento de los misterios del universo.

Es nuestro deseo que los amantes de los libros bellos disfruten con esta edición facsimilar del *Diario de Colón* y su correspondiente transcripción, que encierra la historia apasionante del espíritu humano por conocer lo ignoto.

# CONQUISTA DE LA NUEVA ESPAÑA

## CARTA DE RELACIÓN ENVIADA AL EMPERADOR

### POR HERNÁN CORTÉS





*Entra Cortés con su ejército en Tlascala*



*Cacamazin, es hecho prisionero*



*Reprende Mutezuma a sus vasallos y éstos, perdiéndole el respeto, le apedrean, y queda berido*



HERNÁN CORTÉS

## CORTÉS - CONQUISTA DE LA NUEVA ESPAÑA

Madrid, 2006. 33 x 24 cm. 2 volúmenes en un estuche. Encuadernación en simil-ante con estampaciones en seco y en oro. **Facsimil:** 55 folios y 13 láminas con pictogramas aztecas. **Transcripción:** XXXIX, 141 páginas, 2 hojas, un mapa y un plano a color a doble página, realizados por Ángel Roncero, y 23 láminas. Edición de 750 ejemplares numerados impresos en papel de hilo.



**D**ESPUÉS de haber publicado *El Diario de Colón* con la narración del primer encuentro con el Nuevo Mundo, ofrecemos ahora a nuestros amigos la segunda etapa del descubrimiento, concretada en la *Conquista de la Nueva España*.—*Segunda Carta de Relación* de Hernán Cortés. Al igual que Colón comunicó a los Reyes Católicos el resultado de su viaje por medio de una carta, Cortés se sirvió del mismo procedimiento para informar a Carlos V de la conquista de unas tierras maravillosas.

El contenido de la *Segunda Carta* es extraordinariamente interesante y complejo, porque por una parte se describe todo el proceso de la conquista hasta la muerte y sucesión de Mutezuma, y, por otra, se atiende a la observación detallada de las tierras conquistadas, tanto en lo que se refiere a la organización política y social como a la economía y modos de vida. En este sentido lo que más llamó la atención de Cortés fue el gran poderío e influencia de Mutezuma, y de ahí su constante preocupación por tenerlo bajo su dominio.

También le interesó mucho el conocimiento de los aspectos de la vida diaria, como la alimentación, la forma de vestirse, la construcción de las casas y la variedad de joyas utilizadas. Por su narración podemos concluir que el nivel de vida de los indígenas mexicanos era bastante elevado, e incluso comparable con el que existía en España. En numerosos pasajes hace comparaciones con ciudades españolas, especialmente al llegar a Temixtitlan, situada sobre la laguna salada y tan grande como Sevilla y Córdoba. Su admiración por la capital de Mutezuma le lleva a hacer una descripción precisa y detallada: las casas, las plazas, los mercados con variados productos a la venta, la audiencia, los templos y la forma de vestir de sus gentes.



MAR DEL SVR DE BALBOA



GUILLERMO BLÁZQUEZ

EDITOR

*Arte y Bibliofilia*

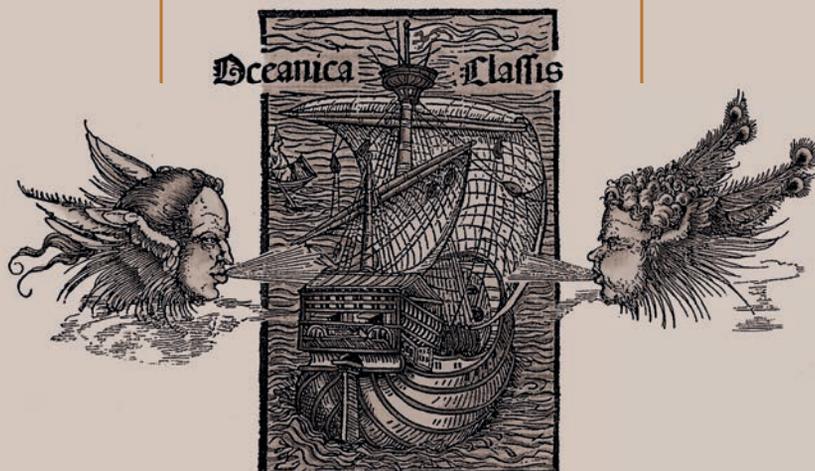
Carrera San Jerónimo, 44 - 1.º B  
28014 Madrid

Telf. 91 429 36 38

Fax: 91 429 50 16

E-mail: [info@guillermoblazquez.com](mailto:info@guillermoblazquez.com)

[www.guillermoblazquez.com](http://www.guillermoblazquez.com)



## BIBLIOTHECA AMERICANA VETUSTISSIMA

HOMENAJE V CENTENARIO DEL PRIMER VIAJE  
ALREDEDOR DEL MUNDO (1519-1522)  
MAGALLANES-ELCANO

- I.- DIARIO DE COLÓN: Libro de la Primera navegación y descubrimiento de las Indias.
- II.- CONQUISTA DE LA NUEVA ESPAÑA: Carta de Relación de Hernán Cortés.
- III.- PRIMER VIAJE ALREDEDOR DEL MUNDO (1519-1522)  
MAGALLANES - ELCANO: Escrito por el caballero Antonio Pigafetta y Francisco Albo.